

5. Riu, riu, chiu

Words of unknown authorship

ascribed to
MATEO FLECHA the elder (1481-1553)

[Vivace]

TENOR or BASS SOLO

Ri - u, ri - u, chi - u La guar - da ri - be - ra: Dios guar - do el lo - bo De -
tschi

7

— nues - tra cor - de - ra, Dios guar - do el lo - bo De — nues - tra cor - de - ra.

13 **REFRAIN** (full choir)

S. A. Ri - u, ri - u, chi - u, La guar - da ri - be - ra: Dios guar -
T. B. do el lo - bo, el lo - bo De — nues - tra cor - de - ra,

18 Dios guar - do el lo - bo

S. A. - do el lo - bo, el lo - bo De — nues - tra cor - de - ra,
T. B. lo - bo, el lo - bo

22 Dios guar - do el lo - bo **FINE**

S. A. Dios guar - do el lo - bo, el lo - bo De — nues - tra cor - de - ra,
T. B. Dios guar - do el lo - bo, el lo - bo

[ɔ] offenes o

[θ] gelispeltes s, wie im Englischen "think" ↑

[ch] wie im Deutschen "Rachen" ↑

27 VERSE 1
SOLO

1. El lo-bo ra-bio-so La— qui-so mor-der, Mas Dios po-de-ro-so La su-po de-fen-der;
ki ro

35 Qui-so-le ha-zer que No pu-die-sse pe-car, Ni(aun) o-ri-gi-nal Es-ta Vir-gen no tu-vie-ra.
a θer ke no evtl. ch ch REFRAIN D.S.

43 VERSE 2

2. Es-te ques na-çi-do Es— el gran Mo-nar-cha, Chri-sto pa-tri-ar-ca De— car-ne ves-ti-do;
ke θi ka ka REFRAIN D.S.

51 Ha nos re-di-mi-do Con se ha-zer chi-qui-to: Aun-que e-ra in-fi-ni-to Fi-ni-to se hi-zie-ra.
tschi ki to Die

59 VERSE 3

3. Mu-chas pro-fe-ci-as Lo han pro-fe-ti-za-do; Y aun en nues-tros di-as Lo he-mos al-can-ça-do.
tschas θi θa i aun REFRAIN D.S.

67 A Dios hu-ma-na-do Ve-mos en el sue-lo Y al hom-bre en el cie-lo Por-que él le qui-sie-ra.

75 VERSE 4

4. Pues que ya te-ne-mos Lo— que de-se-a-mos, To-dos jun-tos va-mos, Pre-sen-tes lle-ve-mos;
chun je REFRAIN D.S.

83 To-dos le da-re-mos Nues-tra vo-lun-tad, Pues a se i-gua-lar Con el— hom-bre vi-nie-ra.

Translation of text:

Refrain: 'Riu, riu, chiu' cried the shepherd by the riverside. God kept the wolf [Satan] away from our lamb [the Virgin Mary].

1. The raging wolf wanted to bite her, but the more powerful God knew how to protect her. He wanted to make her incapable of sin, and this Virgin did not even have original sin [because of her immaculate conception].

2. He who is born is a great King, Christ the Patriarch clothed in human flesh. He has redeemed us by making himself a child: although he is immortal, he made himself mortal.

3. Many prophecies have foretold it; and in our time we have seen it fulfilled. We see God in human form here on earth, and man raised to heaven because God loved him.

4. Since now we have our hearts' desire, let us all go together bearing gifts; we shall all submit our will to him, because he came to make himself equal with man.